

# Lev

## Chapter 16

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1  
אֶהְרֹן    בְּנֵי    שְׁנֵי    מוֹת    אַחֲרָי    מֹשֶׁה    אֶל-    יְהוָה    וַיְדַבֵּר    1  
Harun    anak    dua    kematian    sesudah    Musa    kepada-    TUHAN    Dan-berfirmanlah  
[H0175](#)    [H8147](#)    [H4194](#)    [H4872](#)    [H0413](#)    [H3068](#)    [H1696](#)  
:וַיָּמָתוּ    יְהוָה    לְפָנָי-    בְּקִרְבָּתָם  
dan-mereka-mati.    TUHAN    di-hadapan-    pada-mendekat-mereka  
[H4191](#)    [H3068](#)    [H6440](#)    [H7126](#)

Sesudah kedua anak Harun mati, yang terjadi pada waktu mereka mendekat ke hadapan TUHAN, berfirmanlah TUHAN kepada Musa.

2  
אָחִיךָ    אֶהְרֹן    אֶל-    דַּבַּר    מֹשֶׁה    אֶל-    יְהוָה    וַיֹּאמֶר    2  
saudaramu    Harun    kepada-    Berbicaralah    Musa:    kepada-    TUHAN    Dan-berfirmanlah  
[H0251](#)    [H0175](#)    [H0413](#)    [H1696](#)    [H4872](#)    [H0413](#)    [H3068](#)    [H0559](#)  
אֶל-    לְפָרֶכֶת    מִבַּיִת    הַקֹּדֶשׁ    אֶל-    עֵת    בְּכָל-    יָבֹא    וְאֶל-    3  
ke-    tabir    dari-dalam    tempat-kudus    ke-    waktu    pada-setiap-    ia-masuk    dan-jangan-  
[H0413](#)    [H6532](#)    [H6944](#)    [H0413](#)    [H6256](#)    [H3605](#)    [H0935](#)    [H0408](#)  
בְּעָנָן    כִּי    יָמוּת    וְלֹא    הָאָרֶץ    עַל-    אֲשֶׁר    הַכַּפֹּרֶת    פָּנָי    4  
di-dalam-awan    sebab    ia-mati    dan-tidak    tabut    di-atas-    yang    tutup-pendamaian    depan  
[H6051](#)    [H4191](#)    [H3808](#)    [H0727](#)    [H3727](#)    [H6440](#)  
:הַכַּפֹּרֶת    עַל-    אֶרְצָה  
tutup-pendamaian.    di-atas-    Aku-menampakkan-diri  
[H3727](#)    [H7200](#)

Firman TUHAN kepadanya: "Katakanlah kepada Harun, kakakmu, supaya ia jangan sembarang waktu masuk ke dalam tempat kudus di belakang tabir, ke depan tutup pendamaian yang di atas tabut supaya jangan ia mati; karena Aku menampakkan diri dalam awan di atas tutup pendamaian.

3  
בָּקָר    בֶּן-    בָּפָר    הַקֹּדֶשׁ    אֶל-    אֶהְרֹן    יָבֹא    בְּזֹאת    3  
lembu    anak-    dengan-lembu-jantan    tempat-kudus:    ke-    Harun    masuk    Dengan-ini  
[H1241](#)    [H6499](#)    [H6944](#)    [H0413](#)    [H0175](#)    [H0935](#)    [H2063](#)  
:לְעֹלָה    וְאֵיל    לְחַטָּאת  
untuk-korban-bakaran.    dan-domba-jantan    untuk-korban-penghapus-dosa

Beginilah caranya Harun masuk ke dalam tempat kudus itu, yakni dengan membawa seekor lembu jantan muda untuk korban penghapus dosa dan seekor domba jantan untuk korban bakaran.

|  |   |  |   |   |  |  |  |  |   |
|--|---|--|---|---|--|--|--|--|---|
| בְּשָׂרוֹ<br>tubuhnya<br><a href="#">H1320</a> | עַל-<br>pada-                                     | יִהְיוּ<br>akan-ada<br><a href="#">H1961</a>       | בְּרֵן<br>lenan<br><a href="#">H0906</a>                    | וּמְכַסֵּי-<br>dan-celana-<br><a href="#">H4370</a> | יִלְבָּשׁ<br>ia-akan-kenakan<br><a href="#">H3847</a>      | קָדוֹשׁ<br>kudus<br><a href="#">H6944</a>                        | בְּרֵן<br>lenan<br><a href="#">H0906</a> | כְּתֻנֶת-<br>Jubah-<br><a href="#">H3801</a> | 4 |
|  |   | בְּרֵן<br>lenan<br><a href="#">H0906</a>           | וּבְמַצְנֶפֶת<br>dan-dengan-serban<br><a href="#">H4701</a> | יִחְוֶר<br>ia-mengikat<br><a href="#">H2296</a>     | בְּרֵן<br>lenan<br><a href="#">H0906</a>                   | וּבְאַבְנֵת<br>dan-dengan-ikat-pinggang<br><a href="#">H0073</a> |  |  |   |
| אֶת-<br>-                                      | בְּמַיִם<br>di-dalam-air<br><a href="#">H4325</a> | וּרְחֵץ<br>dan-memandikan<br><a href="#">H7364</a> | הֵם<br>itu<br><a href="#">H1992</a>                         | קָדוֹשׁ<br>kudus<br><a href="#">H6944</a>           | בְּגָדֵי-<br>pakaian-<br><a href="#">H6801</a>             | יַצְנֵף<br>ia-akan-memakai-serban<br><a href="#">H6801</a>       |  |  |   |
|  |   |  |   |   | וּלְבָשָׁם:<br>dan-mengenakannya.<br><a href="#">H3847</a> | בְּשָׂרוֹ<br>tubuhnya<br><a href="#">H1320</a>                   |  |  |   |

Ia harus mengenakan kemeja lenan yang kudus dan ia harus menutupi auratnya dengan celana lenan dan ia harus memakai ikat pinggang lenan dan berilitkan serban lenan; itulah pakaian kudus yang harus dikenakannya, sesudah ia membasuh tubuhnya dengan air.

|   |                             |   |  |   |  |  |  |   |
|---|-----------------------------|---|--|---|--|--|--|---|
| עִזִּים<br>kambing<br><a href="#">H5795</a> | שְׁעִירֵי<br>kambing-jantan | שְׁנַיִם<br>dua-<br><a href="#">H8147</a> | יִקַּח<br>ia-akan-mengambil<br><a href="#">H3947</a> | יִשְׂרָאֵל<br>Israel<br><a href="#">H3478</a> | בְּנֵי<br>anak-anak                      | עֲדָת<br>jemaat<br><a href="#">H5712</a> | וּמֵאֵת<br>Dan-dari<br><a href="#">H0853</a> | 5 |
|   |                             | לְעֹלָה:<br>untuk-korban-bakaran.         | אֶחָד<br>satu<br><a href="#">H0259</a>               | וְאֵיל<br>dan-domba-jantan                    | לְחֻטָּאת<br>untuk-korban-penghapus-dosa |  |  |   |

Dari umat Israel ia harus mengambil dua ekor kambing jantan untuk korban penghapus dosa dan seekor domba jantan untuk korban bakaran.

|                  |                  |                                    |   |  |   |  |   |
|------------------|------------------|------------------------------------|---|--|---|--|---|
| לּוֹ<br>miliknya | אֲשֶׁר-<br>yang- | הַחֻטָּאת<br>korban-penghapus-dosa | פָּר<br>lembu-jantan<br><a href="#">H6499</a> | אֶת-<br>-                                    | אֶהֱרֹן<br>Harun<br><a href="#">H0175</a>         | וְהִקְרִיב<br>Dan-mempersembahkan<br><a href="#">H7126</a> | 6 |
|                  |                  |                                    | בֵּיתוֹ:<br>rumahnya.                         | וּבַעַד<br>dan-bagi<br><a href="#">H1157</a> | בְּעָדוֹ<br>bagi-dirinya<br><a href="#">H1157</a> | וּכְפָר<br>dan-mengadakan-pendamaian                       |   |

Kemudian Harun harus mempersembahkan lembu jantan yang akan menjadi korban penghapus dosa baginya sendiri dan dengan demikian mengadakan pendamaian baginya dan bagi keluarganya.

|  |  |  |   |                                 |  |  |   |  |
|--|--|--|---|---------------------------------|--|--|---|--|
| יְהוָה<br>TUHAN<br><a href="#">H3068</a> | לְפָנָי<br>di-hadapan<br><a href="#">H6440</a> | אֹתָם<br>mereka<br><a href="#">H0853</a> | וְהִעֲמִיד<br>dan-mendirikan<br><a href="#">H5975</a> | הַשְּׁעִירִים<br>kambing-jantan | שְׁנַיִם<br>dua<br><a href="#">H8147</a> | אֶת-<br>-                                      | וְלָקַח<br>Dan-mengambil<br><a href="#">H3947</a> | 7  |
|  |  |  |   |                                 |  | מוֹעֵד:<br>Pertemuan.<br><a href="#">H4150</a> | אֶהֱל<br>Kemah<br><a href="#">H0168</a>           | פֶּתַח<br>pintu<br><a href="#">H6607</a> |

Ia harus mengambil kedua ekor kambing jantan itu dan menempatkannya di hadapan TUHAN di depan pintu Kemah Pertemuan,

|  |  |   |   |                                 |  |   |   |   |   |
|--|--|---|---|---------------------------------|--|---|---|---|---|
| לִיהוָה<br>bagi-TUHAN<br><a href="#">H3068</a> | אֶחָד<br>satu<br><a href="#">H0259</a> | גֹּזֵל<br>undi<br><a href="#">H1486</a> | גֹּזֵלוֹת<br>undi;<br><a href="#">H1486</a> | הַשְּׁעִירִים<br>kambing-jantan | שְׁנַיִם<br>dua<br><a href="#">H8147</a> | עַל-<br>di-atas-                                      | אֶהֱרֹן<br>Harun<br><a href="#">H0175</a> | וְנָתַן<br>Dan-menaruh<br><a href="#">H5414</a> | 8 |
|  |  |   |   |                                 |  | לְעֶזְאֵזֶל:<br>bagi-Azazel.<br><a href="#">H5799</a> | אֶחָד<br>satu<br><a href="#">H0259</a>    | וְגֹזֵל<br>dan-undi<br><a href="#">H1486</a>    |   |

dan harus membuang undi atas kedua kambing jantan itu, sebuah undi bagi TUHAN dan sebuah bagi Azazel.

וְהִקְרִיב אֶת־הַשְּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגֹּדְרֹל וְהִקְרִיב אֶת־הַשְּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגֹּדְרֹל  
 Dan-mempersembahkan Harun - kambing-jantan yang yang undi undi  
[H0853](#) [H0175](#) [H7126](#) [H1486](#) [H5927](#)

וְעָשָׂה לַיהוָה קֹרְבָן־פֶּה־דָם וְעָשָׂה לַיהוָה קֹרְבָן־פֶּה־דָם  
 dan-membuatnya bagi-TUHAN bagi-TUHAN  
[H3068](#)

Lalu Harun harus mempersembahkan kambing jantan yang kena undi bagi TUHAN itu dan mengolahnya sebagai korban penghapus dosa.

וְהִקְרִיב אֶת־הַשְּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגֹּדְרֹל לְעִזָּאֵל וְהִקְרִיב אֶת־הַשְּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגֹּדְרֹל לְעִזָּאֵל  
 Dan-kambing-jantan yang yang undi undi akan-ditempatkan- bagi-Azazel bagi-Azazel  
[H5927](#) [H1486](#) [H5799](#) [H5975](#)

וְהִקְרִיב אֶת־הַשְּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגֹּדְרֹל לְעִזָּאֵל וְהִקְרִיב אֶת־הַשְּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגֹּדְרֹל לְעִזָּאֵל  
 dan-kambing-jantan yang yang undi undi akan-ditempatkan- bagi-Azazel bagi-Azazel  
[H3068](#) [H6440](#) [H0853](#) [H7971](#)

וְהִקְרִיב אֶת־הַשְּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגֹּדְרֹל לְעִזָּאֵל וְהִקְרִיב אֶת־הַשְּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגֹּדְרֹל לְעִזָּאֵל  
 dan-kambing-jantan yang yang undi undi akan-ditempatkan- bagi-Azazel bagi-Azazel  
[H5799](#)

Tetapi kambing jantan yang kena undi bagi Azazel haruslah ditempatkan hidup-hidup di hadapan TUHAN untuk mengadakan pendamaian, lalu dilepaskan bagi Azazel ke padang gurun.

וְהִקְרִיב אֶת־הַשְּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגֹּדְרֹל לְעִזָּאֵל וְהִקְרִיב אֶת־הַשְּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגֹּדְרֹל לְעִזָּאֵל  
 Dan-mempersembahkan Harun - lembu-jantan yang yang korban-penghapus-dosa korban-penghapus-dosa  
[H0853](#) [H0175](#) [H7126](#) [H6499](#)

וְהִקְרִיב אֶת־הַשְּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגֹּדְרֹל לְעִזָּאֵל וְהִקְרִיב אֶת־הַשְּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגֹּדְרֹל לְעִזָּאֵל  
 dan-mengadakan-pendamaian dan-mengadakan-pendamaian dan-bagi bagi-dirinya dan-mengadakan-pendamaian dan-mengadakan-pendamaian  
[H0853](#) [H1157](#) [H1157](#)

וְהִקְרִיב אֶת־הַשְּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגֹּדְרֹל לְעִזָּאֵל וְהִקְרִיב אֶת־הַשְּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגֹּדְרֹל לְעִזָּאֵל  
 dan-mengadakan-pendamaian dan-mengadakan-pendamaian dan-bagi bagi-dirinya dan-mengadakan-pendamaian dan-mengadakan-pendamaian  
[H6499](#)

Harun harus mempersembahkan lembu jantan yang akan menjadi korban penghapus dosa baginya sendiri dan mengadakan pendamaian baginya dan bagi keluarganya; ia harus menyembelih lembu jantan itu.

וְהִקְרִיב אֶת־הַשְּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגֹּדְרֹל לְעִזָּאֵל וְהִקְרִיב אֶת־הַשְּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגֹּדְרֹל לְעִזָּאֵל  
 Dan-mengambil Dan-mengambil sepenuh- perapian bara- api dari-atas mezbah dari-hadapan dari-hadapan  
[H4393](#) [H4289](#) [H1513](#) [H0784](#) [H4196](#) [H6440](#) [H3068](#)

וְהִקְרִיב אֶת־הַשְּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגֹּדְרֹל לְעִזָּאֵל וְהִקְרִיב אֶת־הַשְּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגֹּדְרֹל לְעִזָּאֵל  
 dan-sepenuh dan-sepenuh genggam-tangannya dupa wangi halus dan-membawa dan-dalam dari-dalam  
[H4393](#) [H2651](#) [H7004](#) [H5561](#) [H1851](#) [H0935](#) [H6532](#)

Dan ia harus mengambil perbaraan berisi penuh bara api dari atas mezbah yang di hadapan TUHAN, serta serangkap penuh ukupan dari wangi-wangian yang digiling sampai halus, lalu membawanya masuk ke belakang tabir.

וְהִקְרִיב אֶת־הַשְּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגֹּדְרֹל לְעִזָּאֵל וְהִקְרִיב אֶת־הַשְּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגֹּדְרֹל לְעִזָּאֵל  
 Dan-menaruh Dan-menaruh - dupa - api di-atas- dupa - dan-menutupi dan-menutupi  
[H0853](#) [H5414](#) [H7004](#) [H0784](#) [H6440](#) [H3068](#) [H6051](#) [H3680](#)

וְהִקְרִיב אֶת־הַשְּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגֹּדְרֹל לְעִזָּאֵל וְהִקְרִיב אֶת־הַשְּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגֹּדְרֹל לְעִזָּאֵל  
 dan-menaruh dan-menaruh - dupa - api di-atas- dupa - dan-menutupi dan-menutupi  
[H0853](#) [H7004](#) [H3727](#) [H5715](#) [H3808](#) [H4191](#)

Kemudian ia harus meletakkan ukupan itu di atas api yang di hadapan TUHAN, sehingga asap ukupan itu menutupi tutup pendamaian yang di atas hukum Allah, supaya ia jangan mati.

14  
 בָּנֵי עַל- בְּאֲזָבָעוֹ וַהֲזִיחַ הַפָּר מִדָּמִם וּלְקַח  
 depan di-atas- dengan-jarinya dan-memercikkan lembu-jantan dari-darah Dan-mengambil  
[H6440](#) [H0676](#) [H6499](#) [H1818](#) [H3947](#)

שִׁבְעִי יִזְהַי וְהִזְחִיחַ הַכֹּפֶרֶת וּלְפָנָי קִדְמָה הַכֹּפֶרֶת  
 tujuh- ia-akan-memercikkan tutup-pendamaian dan-di-depan ke-timur tutup-pendamaian  
[H7651](#) [H3727](#) [H6440](#) [H3727](#)

בְּאֲזָבָעוֹ: הַדָּמִם מִן- דָּמִים פְּעָמִים  
 dengan-jarinya. darah dari- kali  
[H0676](#) [H1818](#) [H6471](#)

Lalu ia harus mengambil sedikit dari darah lembu jantan itu dan memercikkannya dengan jarinya ke atas tutup pendamaian di bagian muka, dan ke depan tutup pendamaian itu ia harus memercikkan sedikit dari darah itu dengan jarinya tujuh kali.

15  
 לְעַם אֲשֶׁר הִחָטְאוּ שְׂעִיר אֶת- וְשָׁחַט  
 milik-bangsa yang korban-penghapus-dosa kambing-jantan - Dan-menyembelih  
[H0853](#)

דָּמָו אֶת- וְעָשָׂה מִבֵּית לְפָנֶיךָ אֶל- דָּמָו אֶת- וַהֲבִיאַ  
 darahnya - dan-melakukan tabir dalam ke- darahnya - dan-membawa  
[H1818](#) [H0853](#) [H6532](#) [H0413](#) [H1818](#) [H0853](#) [H0935](#)

עַל- אֵתוֹ וַהֲזִיחַ הַפָּר לְדָמָם עָשָׂה כַּאֲשֶׁר  
 di-atas- nya dan-memercikkan lembu-jantan kepada-darah ia-lakukan seperti-yang  
[H0853](#) [H6499](#) [H1818](#)

הַכֹּפֶרֶת: וּלְפָנָי הַכֹּפֶרֶת  
 tutup-pendamaian. dan-di-depan tutup-pendamaian  
[H3727](#) [H6440](#) [H3727](#)

Lalu ia harus menyembelih domba jantan yang akan menjadi korban penghapus dosa bagi bangsa itu dan membawa darahnya masuk ke belakang tabir, kemudian haruslah diperbuatnya dengan darah itu seperti yang diperbuatnya dengan darah lembu jantan, yakni ia harus memercikkannya ke atas tutup pendamaian dan ke depan tutup pendamaian itu.

16  
 יִשְׂרָאֵל בְּנֵי מִטְמָאוֹת הַקֹּדֶשׁ עַל- וְכִפֵּר  
 Israel anak-anak dari-kenajisan tempat-kudus bagi- Dan-mengadakan-pendamaian  
[H3478](#) [H2932](#) [H6944](#)

יַעֲשֶׂה וְכֵן חַטָּאתָם לְכֹל- וּמִפְשָׁעֵיהֶם  
 ia-akan-lakukan dan-demikian dosa-mereka untuk-segala- dan-dari-pelanggaran-mereka  
[H3605](#) [H6588](#)

טְמֵאוֹתָם: בְּתוֹךְ אִתָּם הַשְּׂכָן מוֹעֵד לְאֶהֱלֵךְ  
 kenajisan-mereka. di-tengah-tengah bersama-mereka yang-tinggal Pertemuan untuk-Kemah  
[H2932](#) [H8432](#) [H0854](#) [H7931](#) [H4150](#) [H0168](#)

Dengan demikian ia mengadakan pendamaian bagi tempat kudus itu karena segala kenajisan orang Israel dan karena segala pelanggaran mereka, apa pun juga dosa mereka. Demikianlah harus diperbuatnya dengan Kemah Pertemuan yang tetap diam di antara mereka di tengah-tengah segala kenajisan mereka.

|   |  |   |   |  |   |   |    |
|---|--|---|---|--|---|---|----|
| בבואו<br>pada-masuklah<br><a href="#">H0935</a> | מועד<br>Pertemuan<br><a href="#">H4150</a> | באהל<br>di-dalam-Kemah<br><a href="#">H0168</a> | ויהיה<br>akan-ada<br><a href="#">H1961</a>            | לא-<br>tidak-<br><a href="#">H3808</a>       | אדם<br>manusia<br><a href="#">H0120</a>           | וְכֹל-<br>Dan-segala-<br><a href="#">H3605</a>  | 17 |
|   | צאתו<br>keluarnya<br><a href="#">H3318</a> | עד-<br>sampai-<br><a href="#">H5704</a>         | בְּקֹדֶשׁ<br>di-tempat-kudus<br><a href="#">H6944</a> | לְכַפֵּר<br>untuk-mengadakan-pendamaian      |   |   |    |
| קהל<br>jemaat<br><a href="#">H6951</a>          | כָּל-<br>seluruh-<br><a href="#">H3605</a> | וּבְעַד<br>dan-bagi<br><a href="#">H1157</a>    | בֵּיתוֹ<br>rumahnya<br><a href="#">H1157</a>          | וּבְעַד<br>dan-bagi<br><a href="#">H1157</a> | בְּעַדוֹ<br>bagi-dirinya<br><a href="#">H1157</a> | וְכַפֵּר<br>dan-mengadakan-pendamaian           |    |
|   |  |   |   |  |   | יִשְׂרָאֵל:<br>Israel.<br><a href="#">H3478</a> |    |

Seorang pun tidak boleh hadir di dalam Kemah Pertemuan, bila Harun masuk untuk mengadakan pendamaian di tempat kudus, sampai ia keluar, setelah mengadakan pendamaian baginya sendiri, bagi keluarganya dan bagi seluruh jemaah orang Israel.

|                                       |   |  |   |   |   |   |    |
|---------------------------------------|---|--|---|---|---|---|----|
| וְכַפֵּר<br>dan-mengadakan-pendamaian | יְהוָה<br>TUHAN<br><a href="#">H3068</a>              | לְפָנָי-<br>di-hadapan-<br><a href="#">H6440</a> | אֲשֶׁר<br>yang                                  | הַמִּזְבֵּחַ<br>mezbah<br><a href="#">H4196</a>   | אֶל-<br>ke-<br><a href="#">H0413</a>                | וַיֵּצֵא<br>Dan-keluar<br><a href="#">H3318</a> | 18 |
| הַשְּׂעִיר<br>kambing-jantan          | וּמִדָּמָם<br>dan-dari-darah<br><a href="#">H1818</a> | הַפָּר<br>lembu-jantan<br><a href="#">H6499</a>  | מִדָּמָם<br>dari-darah<br><a href="#">H1818</a> | וְלָקַח<br>dan-mengambil<br><a href="#">H3947</a> | עָלָיו<br>atasnya                                   |   |    |
|                                       | סָבִיב:<br>sekeliling.<br><a href="#">H5439</a>       | הַמִּזְבֵּחַ<br>mezbah<br><a href="#">H4196</a>  | קַרְנוֹת<br>tanduk-tanduk                       | עַל-<br>di-atas-                                  | וַיִּנְתֵּן<br>dan-menaruh<br><a href="#">H5414</a> |   |    |

Kemudian haruslah ia pergi ke luar ke mezbah yang ada di hadapan TUHAN, dan mengadakan pendamaian bagi mezbah itu. Ia harus mengambil sedikit dari darah lembu jantan dan dari darah domba jantan itu dan membubuhnya pada tanduk-tanduk mezbah sekelilingnya.

|  |  |  |  |  |   |  |                             |    |
|--|--|--|--|--|---|--|-----------------------------|----|
| וְטָהַרוּ<br>dan-mentahirkannya<br><a href="#">H2891</a> | כַּלִּי<br>kali<br><a href="#">H6471</a> | שִׁבְעַת<br>tujuh<br><a href="#">H7651</a> | בְּאַצְבָּעוֹ<br>dengan-jarinya<br><a href="#">H0676</a> | הַדָּם<br>darah<br><a href="#">H1818</a> | מִן-<br>dari-   | עָלָיו<br>atasnya  | וְהִזָּה<br>Dan-memercikkan | 19 |
|  |  |  | יִשְׂרָאֵל:<br>Israel.<br><a href="#">H3478</a>          | בְּנֵי<br>anak-anak                      | מִטְּמֵאָת<br>dari-kenajisan<br><a href="#">H2932</a> | וְקִדְּשׁוּ<br>dan-menguduskannya<br><a href="#">H6942</a> |                             |    |

Kemudian ia harus memercikkan sedikit dari darah itu ke mezbah itu dengan jarinya tujuh kali dan mentahirkan serta menguduskannya dari segala kenajisan orang Israel.

|  |                                       |                                       |   |  |  |   |    |
|--|---------------------------------------|---------------------------------------|---|--|--|---|----|
| מועד<br>Pertemuan<br><a href="#">H4150</a> | אהל<br>Kemah<br><a href="#">H0168</a> | ואת-<br>dan-<br><a href="#">H0853</a> | הקדש<br>tempat-kudus<br><a href="#">H6944</a> | את-<br>-   | מכפר<br>dari-mengadakan-pendamaian       | וְכֹלֵהוּ<br>Dan-selesai<br><a href="#">H3615</a> | 20 |
|  | החי:<br>yang-hidup.                   | השעיר<br>kambing-jantan               | את-<br>-                                      | והקריב<br>dan-mempersembahkan<br><a href="#">H0853</a> | המזבח<br>mezbah<br><a href="#">H4196</a> | ואת-<br>dan-<br><a href="#">H0853</a>             |    |

Setelah selesai mengadakan pendamaian bagi tempat kudus dan Kemah Pertemuan serta mezbah, ia harus mempersembahkan kambing jantan yang masih hidup itu,

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |  |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| ראש                   | על                    | (יָדָיו)              | יָדָיו                | שְׁנֵי                | אֶת-                  | אֶהְרֹן               | וְסִמָּךְ             |  |
| kepala                | di-atas               | tangannya             | [tangannya]           | kedua                 | -                     | Harun                 | Dan-meletakkan        |  |
|                       |                       | <a href="#">H3027</a> | <a href="#">H3027</a> | <a href="#">H8147</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0175</a> | <a href="#">H5564</a> |  |
| בְּנֵי                | עֲוֹנוֹת              | כָּל-                 | אֶת-                  | עָלָיו                | וְהִתְנַדָּה          | הַחַיִּי              | הַשְּׂעִירִי          |  |
| anak-anak             | kesalahan             | segala-               | -                     | atasnya               | dan-mengakui          | yang-hidup            | kambing-jantan        |  |
|                       | <a href="#">H5771</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0853</a> |                       | <a href="#">H3034</a> |                       |                       |  |
| אֹתָם                 | וְנָתַן               | חַטֹּאתָם             | לְכָל-                | פְּשָׁעֵיהֶם          | כָּל-                 | וְאֶת-                | יִשְׂרָאֵל            |  |
| mereka                | dan-menaruh           | dosa-mereka           | untuk-segala-         | pelanggaran-mereka    | segala-               | dan-                  | Israel                |  |
| <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H5414</a> |                       | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H6588</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H3478</a> |  |
| עָתִי                 | אִישׁ                 | בְּיַד-               | וְשָׁלַח              | הַשְּׂעִיר            | רֹאשׁ                 | עַל-                  |                       |  |
| yang-ditunjuk         | orang                 | di-tangan-            | dan-mengirim          | kambing-jantan        | kepala                | di-atas-              |                       |  |
| <a href="#">H6261</a> | <a href="#">H0376</a> | <a href="#">H3027</a> | <a href="#">H7971</a> |                       |                       |                       |                       |  |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | הַמִּדְבָּרָה:        |  |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | ke-padang-gurun.      |  |

dan Harun harus meletakkan kedua tangannya ke atas kepala kambing jantan yang hidup itu dan mengakui di atas kepala kambing itu segala kesalahan orang Israel dan segala pelanggaran mereka, apa pun juga dosa mereka; ia harus menanggungkan semuanya itu ke atas kepala kambing jantan itu dan kemudian melepaskannya ke padang gurun dengan perantaraannya seseorang yang sudah siap sedia untuk itu.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אֲרֶץ                 | אֶל-                  | עֲוֹנוֹתָם            | כָּל-                 | אֶת-                  | עָלָיו                | הַשְּׂעִיר            | וְנִשָּׂא             |    |
| tanah                 | ke-                   | kesalahan-mereka      | segala-               | -                     | atasnya               | kambing-jantan        | Dan-menanggung        |    |
| <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H5771</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0853</a> |                       |                       | <a href="#">H5375</a> | 22 |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|                       |                       |                       | בַּמִּדְבָּר:         | הַשְּׂעִיר            | אֶת-                  | וְשָׁלַח              | גִּזְרָה              |    |
|                       |                       |                       | di-padang-gurun.      | kambing-jantan        | -                     | dan-melepaskan        | terpencil             |    |
|                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H7971</a> | <a href="#">H1509</a> |    |

Demikianlah kambing jantan itu harus mengangkut segala kesalahan Israel ke tanah yang tandus, dan kambing itu harus dilepaskan di padang gurun.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| הַבֵּד                | בְּגָדֵי              | אֶת-                  | וּפָשַׁט              | מוֹעֵד                | אֶהְלֵךְ              | אֶל-                  | אֶהְרֹן               | וּבָא                 |    |
| lenan                 | pakaian               | -                     | dan-menanggalkan      | Pertemuan             | Kemah                 | ke-                   | Harun                 | Dan-masuk             |    |
| <a href="#">H0906</a> |                       | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H6584</a> | <a href="#">H4150</a> | <a href="#">H0168</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H0175</a> | <a href="#">H0935</a> | 23 |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
| שָׁם:                 | וְהִנִּיחָם           | הַקֹּדֶשׁ             | אֶל-                  | בְּבֹאוֹ              | לְבָשׁ                | אֲשֶׁר                |                       |                       |    |
| di-sana.              | dan-meninggalkannya   | tempat-kudus          | ke-                   | pada-masuklah         | ia-kenakan            | yang                  |                       |                       |    |
| <a href="#">H8033</a> | <a href="#">H3240</a> | <a href="#">H6944</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H3847</a> |                       |                       |                       |    |

Sesudah itu Harun harus masuk ke dalam Kemah Pertemuan dan menanggalkan pakaian lenan, yang dikenakannya ketika ia masuk ke dalam tempat kudus dan harus meninggalkannya di sana.

|                       |                       |                       |                       |                           |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אֶת-                  | וְלָבַשׁ              | קָדוֹשׁ               | בְּמָקוֹם             | בְּמַיִם                  | בְּשָׂרוֹ             | אֶת-                  | וְרָחַץ               |    |
| -                     | dan-mengenakan        | kudus                 | di-tempat             | di-dalam-air              | tubuhnya              | -                     | Dan-memandikan        |    |
| <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H3847</a> | <a href="#">H6918</a> | <a href="#">H4725</a> | <a href="#">H4325</a>     | <a href="#">H1320</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H7364</a> | 24 |
|                       |                       |                       |                       |                           |                       |                       |                       |    |
|                       | וְאֶת-                | עֹלְתוֹ               | אֶת-                  | וְעָשָׂה                  | וַיֵּצֵא              | בְּנֵי                |                       |    |
|                       | dan-                  | korban-bakarannya     | -                     | dan-mempersembahkan       | dan-keluar            | pakaiannya            |                       |    |
|                       | <a href="#">H0853</a> |                       | <a href="#">H0853</a> |                           | <a href="#">H3318</a> |                       |                       |    |
|                       |                       |                       |                       |                           |                       |                       |                       |    |
|                       | הָעָם:                | וּבַעַד               | בְּעַדוֹ              | וְכַפָּר                  | הָעָם                 | עֹלֹת                 |                       |    |
|                       | bangsa.               | dan-bagi              | bagi-dirinya          | dan-mengadakan-pendamaian | bangsa                | korban-bakaran        |                       |    |
|                       |                       | <a href="#">H1157</a> | <a href="#">H1157</a> |                           |                       |                       |                       |    |

Ia harus membasuh tubuhnya dengan air di suatu tempat yang kudus dan mengenakan pakaiannya sendiri, lalu ia harus keluar dan mempersembahkan korban bakarannya sendiri dan korban bakaran bangsa itu; dengan demikian ia mengadakan pendamaian baginya sendiri dan bagi bangsa itu.



Inilah yang harus menjadi ketetapan untuk selama-lamanya bagi kamu, yakni pada bulan yang ketujuh, pada tanggal sepuluh bulan itu kamu harus merendahkan diri dengan berpuasa dan janganlah kamu melakukan sesuatu pekerjaan, baik orang Israel asli maupun orang asing yang tinggal di tengah-tengahmu.

|  |   |  |  |  |  |  |    |
|--|---|--|--|--|--|--|----|
| אֲתֶכֶם<br>kamu<br><a href="#">H0853</a> | לְטַהֵר<br>untuk-mentahirkan<br><a href="#">H2891</a> | עֲלֵיכֶם<br>bagimu   | יִכְפֹּר<br>mengadakan-pendamaian        | הַזֶּה<br>ini<br><a href="#">H2088</a>         | בַּיּוֹם<br>pada-hari<br><a href="#">H3117</a> | כִּי-<br>Sebab-                                | 30 |
|  |   | תִּטְהַרְנִי:<br>kamu-akan-tahir.<br><a href="#">H2891</a> | יְהוָה<br>TUHAN<br><a href="#">H3068</a> | לְפָנַי<br>di-hadapan<br><a href="#">H6440</a> | חַטָּאתֵיכֶם<br>dosamu                         | מִכֹּל<br>dari-segala<br><a href="#">H3605</a> |    |

Karena pada hari itu harus diadakan pendamaian bagimu untuk mentahirkan kamu. Kamu akan ditahirkan dari segala dosamu di hadapan TUHAN.

|  |  |  |           |                                |                 |                                      |  |   |    |
|--|--|--|-----------|--------------------------------|-----------------|--------------------------------------|--|---|----|
| עוֹלָם:<br>kekal.<br><a href="#">H5769</a> | חֻקַּת<br>ketetapan<br><a href="#">H2708</a> | נַפְשֵׁיכֶם<br>jiwamu<br><a href="#">H5315</a> | אֶת-<br>- | וְעִנִּיתֶם<br>dan-merendahkan | לְכֶם<br>bagimu | הִיא<br>itu<br><a href="#">H1931</a> | שְׁבֻתוֹן<br>perhentian<br><a href="#">H7677</a> | שַׁבָּת<br>Sabat<br><a href="#">H7676</a> | 31 |
|--|--|--|-----------|--------------------------------|-----------------|--------------------------------------|--|---|----|

Hari itu harus menjadi sabat, hari perhentian penuh, bagimu dan kamu harus merendahkan diri dengan berpuasa. Itulah suatu ketetapan untuk selama-lamanya.

|  |  |  |  |   |  |   |  |    |
|--|--|--|--|---|--|---|--|----|
| אֶת-<br>-                                    | יִמְלֵא<br>ia-mengisi<br><a href="#">H4390</a> | וְאֲשֶׁר<br>dan-yang                                 | אֵתוֹ<br>nya<br><a href="#">H0853</a>      | יִמְשַׁח<br>ia-mengurapi<br><a href="#">H4886</a> | אֲשֶׁר-<br>yang-                                       | הַכֹּהֵן<br>imam<br><a href="#">H3548</a>     | וְיִכְפֹּר<br>Dan-mengadakan-pendamaian  | 32 |
| בְּגָדֵי<br>pakaian<br><a href="#">H0853</a> | אֶת-<br>-                                      | וְלִבָּשׁ<br>dan-mengenakan<br><a href="#">H3847</a> | אָבִיו<br>ayahnya<br><a href="#">H0001</a> | תַּחַת<br>menggantikan<br><a href="#">H8478</a>   | לְכַהֵן<br>untuk-menjadi-imam<br><a href="#">H3547</a> | יָדוֹ<br>tangannya<br><a href="#">H3027</a>   |  |    |
|  |  |  |  |   |  | בְּגָדֵי<br>pakaian<br><a href="#">H6944</a>  | הַבָּד<br>lenan<br><a href="#">H0906</a> |    |
|  |  |  |  |   |  | הַקֹּדֶשׁ:<br>kudus.<br><a href="#">H6944</a> |  |    |

Dan pendamaian harus diadakan oleh imam yang telah diurapi dan telah ditahbiskan untuk memegang jabatan imam menggantikan ayahnya; ia harus mengenakan pakaian lenan, yakni pakaian kudus.

|   |  |   |                     |   |  |                                     |  |    |
|---|--|---|---------------------|---|--|-------------------------------------|--|----|
| וְאֶת-<br>dan-                              | מוֹעֵד<br>Pertemuan<br><a href="#">H4150</a> | אֹהֶל<br>Kemah<br><a href="#">H0168</a> | וְאֶת-<br>dan-      | תְּקִדֵּשׁ<br>kudus<br><a href="#">H6944</a>      | מִקְדָּשׁ<br>tempat-kudus<br><a href="#">H4720</a> | אֶת-<br>-                           | וְיִכְפֹּר<br>Dan-mengadakan-pendamaian<br><a href="#">H0853</a> | 33 |
| הַקְּהָל<br>jemaat<br><a href="#">H6951</a> | עַם<br>bangsa                                | כָּל-<br>seluruh-                       | וְעַל-<br>dan-bagi- | הַכֹּהֲנִים<br>imam-imam<br><a href="#">H3548</a> | וְעַל<br>dan-bagi                                  | וְיִכְפֹּר<br>ia-akan-mendamaikan   | הַמִּזְבֵּחַ<br>mezbah<br><a href="#">H4196</a>                  |    |
|   |  |   |                     |   |  | וְיִכְפֹּר:<br>ia-akan-mendamaikan. |  |    |

Ia harus mengadakan pendamaian bagi tempat maha kudus, bagi Kemah Pertemuan dan bagi mezbah, juga bagi para imam dan bagi seluruh bangsa itu, yakni jemaah itu.

|                               |   |  |  |                                    |   |  |                           |
|-------------------------------|---|--|--|------------------------------------|---|--|---------------------------|
| עַל-<br>bagi-                 | לְיִכְפֹּר<br>untuk-mengadakan-pendamaian           | עוֹלָם<br>kekal<br><a href="#">H5769</a> | לְחֻקַּת<br>sebagai-ketetapan<br><a href="#">H2708</a> | לְכֶם<br>bagimu                    | זֶאת<br>ini<br><a href="#">H2063</a>          | וְהָיְתָה-<br>Dan-menjadi-                         | 34                        |
| וַיַּעַשׂ<br>dan-ia-melakukan | בְּשָׁנָה<br>dalam-setahun<br><a href="#">H8141</a> | אַחַת<br>sekali<br><a href="#">H0259</a> | חַטָּאתָם<br>dosa-mereka                               | מִכֹּל-<br>dari-segala-            | יִשְׂרָאֵל<br>Israel<br><a href="#">H3478</a> | בְּנֵי<br>anak-anak                                |                           |
|                               |   | פ<br>[]<br><a href="#">H4872</a>         | מֹשֶׁה:<br>Musa.<br><a href="#">H0853</a>              | אֶת-<br>-<br><a href="#">H0853</a> | יְהוָה<br>TUHAN<br><a href="#">H3068</a>      | צָוָה<br>memerintahkannya<br><a href="#">H6680</a> | כְּאֲשֶׁר<br>seperti-yang |

Itulah yang harus menjadi ketetapan untuk selama-lamanya bagimu, supaya sekali setahun diadakan pendamaian bagi orang Israel karena segala dosa mereka." Maka Harun melakukan seperti yang diperintahkan TUHAN kepada Musa.